ចេះដឹង អំពីសិទ្ធិរបស់ខ្លួន

ច្បាប់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ របស់សហរដ្ឋអាមេរិក ត្រូវតែការពារសិទ្ធិប្រជាពលរដ្ឋ ទាំងអស់ដែលរស់នៅក្នុងសហរដ្ឋ ។ ក៏ប៉ុន្តែ សិទ្ធិនេះត្រូវតែមានការខំប្រឹង និងការពារជាខ្លាំង ដើម្បីឲ្យបានផលជាក់ច្បាស់ថា មនុស្សទាំងអស់ មានទទួលភាពស្មើគ្នា។ របៀបមួយដែលអាចការពារសិទ្ធិ ទាំងនេះ គឺដោយមានការអះអាងរក្សាសិទ្ធិ នេះជានិច្ច ។ អ្នកត្រូវតែចាំជានិច្ច ថា អ្នកអាចមានសិទ្ធិខ្លះទោះតែ អ្នកមានភាពអន្តោប្រវេសន៍យ៉ាងណាក៏ដោយ។

ភាគខាងក្រោមនេះ និយាយរៀបរាប់អំពីសិទ្ធិ សំខាន់ខ្លះៗ កាលណាអ្នកចង់បាន ការបំរើ និង ទទួលផលប្រយោជន៍ផ្សេងៗ សំរាប់អ្នក និងគ្រួសារ ក៏ដូចេ្នះដែរអំពីសិទ្ធិជនសាមញ្ញកាលណា ជួបនឹងអ្នកមានសមត្ថកិច្ច ដូចជា ប៉ូលិស ឬអ្នកមកពី INS។

កាលណាអ្នកដាក់ពាក្យសុំ កម្មវិធីផលប្រយោជន៍ ពីកន្លែងបំរើសង្គមណាមួយ អ្នកត្រូវមានសិទ្ធិ.......

- ដាក់ក្រដាសសំរាប់សុំ ផលប្រយោជន៏ ថ្មី ត្បិតតែបើគេប្រាប់អ្នកថា អ្នកគ្មានលក្ខណះទទួលបាន (ជួនកាលពត៌មានពីលណ្ខះទទួលបានឬមិនបាន ពីអ្នកធ្វើការ ដែលឲ្យពត៌មានខុសឬក៏ហួសពេលវេលា)។
- ធ្វើការប្តឹងសុំឲ្យពិនិត្យសារជាថ្មី ឬក៏ឲ្យមានសវនាការរកយុត្តិធម៌ បើសិនជាអ្នកយល់ថា ការមិនឲ្យផលប្រយោជន៏ដល់អ្នកជាការមួយមិនមានយុត្តិធម៌ទេនោះ។
- ឲ្យមានការដាក់សុំ ឬមានសវនាការតាមទូរស័ព្ទ បើសិនជាអ្នកជាអ្នកពិការ ឬក៏មិននៅតែផ្ទះមិនអាច ចេញដំណើរទៅក្រៅបាន។

បើសិនជាអ្នក មិនចេះនិយាយភាសា អង់គ្លេស

ហើយអ្នកចង់សុំយក ផលប្រយោជន៏និងរកការបំរើសំរាប់ការរក្សាសុខភាព ឬផលប្រយោជន៏ផ្សេងៗទៀត

- អ្នកមានសិទ្ធិនឹងទទួល ការបកប្រែភាសាឲ្យដោយឥតគិតលុយ។
- អ្នកប្រហែលជាអាច មានសិទ្ធិទទួលបាន ពីកន្លែងដូចជាមន្ទីរពេទ្យ ឬកន្លែងឯទៀតៗ នូវឯកសារ
- ជាភាសាអ្នកអំពីដំណឹងផ្សេងៗនៅទីនោះ ដែលនឹងទៅតាមចំនួនមនុស្ស ដែលចេះនិយាយភាសាអ្នកនៅស្រុកសាន់តាក្លារ៉ា។
- បើសិនជាអ្នកមិនអាច ទទួលនូវឯកសារសរសេរជាភាសាអ្នកបានទេ អ្នកក៏នៅមានសិទ្ធិនិង យករបស់ដែលនិយាយពន្យល់អំពីកម្មវិធីជាភាសា អ្នកដោយឥតយកលុយ។

បើសិនជាអ្នក គ្មានក្រដាសស្នាមទេ

- អ្នកប្រហែលជាអាចមានលណ្ខ: សំរាប់ទទួលផលប្រយោជន៏ខ្លះៗ។
- អ្នកអាចសុំផលប្រយោជន៏ សំរាប់សមាជិកគ្រួសារអ្នក ដែលមានលក្ខណះអាចទទួលបាន។
- អ្នកមិនចាំបាច់ប្រាប់នរណាមួយ ពីសភាពអន្តោប្រវេសន៍របស់អ្នក។ បើសិនជាអ្នកសុំ ផលប្រយោជន៏សំរាប់សមាជិកគ្រួសារអ្នក អ្នកក៏មិនត្រូវចាំបាច់ បង្ហាញក្រដាសស្នាមអន្តោប្រវេសន៏របស់អ្នកដែរ។ បើសិនជាគេសួរ អ្នកគ្រាន់តែឆ្លើយថា "ខ្ញុំ មិនមានលណ្ខ:អន្តោប្រវេសន៍ដែលអាចសុំបាន"។

កាលណាមានការអ្វីជាមួយ អ្នកមានសមត្ថកិច្ច ដូចជា ប៉ូលិស ឬអ្នកមកពី INS អ្នកត្រូវមាន.....

- សិទ្ធិនឹងនិយាយជាមួយមេធាវីសិន មុននឹងឆ្លើយសំនួរអ្វីៗ ឬក៏ចុះហត្ថលេខានៅលើក្រដាសស្នាមណាមួយ។
- សិទ្ធិនឹងស្តាប់ការកាត់សេចក្តីជាមួយ នឹងចៅក្រមអន្តោប្រវេសន៍ណាមួយ។
- សិទ្ធិក្នុងការមានមេធាវី នៅពេលស្តាប់ការកាត់សេចក្តីឬពេលការសួរចម្លើយជាមួយភ្នាក់ងារ INS (ក៏ប៉ុន្តែ អ្នកមិនអាច មានសិទ្ធិនឹងបានទទួលមេធាវី ពីរដ្ឋាភិបាលដោយអត់យកលុយនោះទេ) ។
- សិទ្ធិនឹងសុំការដោះ ពីការជាប់ឃុំ ដោយការចេញលុយជា bond បើសិនជាការចាំបាច់ ។

ចេះដឹង អំពីសិទ្ធិរបស់ខ្លួន

អ្នកត្រូវតែ ការពារយកសិទ្ធិនេះ

បើសិនជាអ្នក មិនទាមទាយកសិទ្ធិ នេះទេ អ្នកត្រូវតែចាំក្នុងចិត្តថា:

- អ្នកអាចត្រូវដឹកត្រឡប់ទៅវិញ ដោយមិនបានជួបជាមួយ មេធាវី ឬជាមួយចៅក្រមណាមួយ។
- ការចាកចេញពីស្រុកអាមេរិក យ៉ាងនេះអាចមានផលវិបាកជាធ្ងន់ សំរាប់ការសុំចូលមកនៅ ស្រុកអាមេរិកម្តងទៀត ឬការសុំចូល ជាជនជាតិអាមេរិក តាមផ្លូវច្បាប់នោះ។
- អ្នកត្រូវនិយាយជាមួយ មេធាវីខាងអន្តោប្រវេសន៍ មុននឹងចាកចេញ ពីស្រុកអាមេរិកនោះ។

ប្រើសិទ្ធិអ្នក !!!

នេះជាកាតពីរ ដែលអ្នកអាច កាត់ចេញហើយអាចយកកាន់ជាប់នឹងខ្លួន។ កាតទាំងពីរមាន:

1. **Language Access Rights Card.** អ្នកអាចបង្ហាញឲ្យទៅកន្លែងដែលធ្វើការជូនអ្នក ដូចជាអ្នកធ្វើការនៅកន្លែងសុខភាព, DMV, Social Services ឬពេលណាដែលសុំផលប្រយោជន៍ផ្សេងៗ។
2. **Civil Rights Card.** អ្នកអាចបង្ហាញកាតនេះចំពោះប៉ូលីស ឬអ្នកមកពី INS ពេលណាដែលអ្នកចង់ប្រើសិទ្ធិក្នុងការចង់នៅស្ងៀមមិនឆ្លើយចំឡើយ ឬក៏ចង់បានមេធាវីជាដើម។

មនុស្សទាំងអស់ មិនថាអ្នកនោះ មានភាពអន្តោប្រវេសន៍ យ៉ាងណាក៏ដោយ គេត្រូវតែបានទទួល ការគោរពនឹង ភាពថ្លៃថ្នូរជានិច្ច ។

កាត់កាតនេះ សំរាប់ជួយអ្នក ហើយដាក់ក្នុងកាបូប យកទៅតាមខ្លួនជានិច្ច

Immigrant Language Access Rights Card

បើសិនជាអ្នក មិនអាចនិយាយភាសា អង់គ្លេសទេ:

- បង្ហាញកាតនេះចំពោះ អ្នកធ្វើការ រក្សាសុខភាព ឬក៏ភ្នាក់ងារណាដែលអ្នកកំពង់រកការបំរើផ្សេងៗ។
- កាតនេះនឹងពន្យល់ ទៅអ្នកធ្វើការ ថាអ្នកមានសិទ្ធិនឹងរកអ្នកបកប្រែភាសា និងសុំពត៌មានជាភាសាអ្នក មុននឹងអ្នកចុះហត្ថលេខាអ្វីមួយ។
- ច្បាប់នៃរដ្ឋកាលីហ្វ័រនីញ៉ាបានបញ្ជាក់ថាអ្នកមានសិទ្ធិនេះ។

Created by the Language Access and Community Education Services (LACES) Project of Santa Clara County

To Whom It May Concern:

I am handing you this card because I need to access a service here, and I do not speak English well enough to understand you. Please be informed that I am exercising my right to an interpreter and that I wish to have one as soon as possible. I am also requesting written information and forms in

_________________ .
(please fill in the language here)

I will refuse to sign anything or undergo any procedure without full explanation of what I am signing or undergoing.

Thank You.

Immigrant Civil Rights Card

ស្គាល់ពីសិទ្ធិរបស់អ្នក!!

បើសិនជាអ្នកត្រូវ បានចាប់ឃុំឃាំងដោយសារ INS ឬប៉ូលីស ហើយមិនអាចនិយាយភាសា អង់គ្លេសបាននោះ:

- ហុចកាតនេះទៅ ភ្នាក់ងារ ប្រាប់ឈ្មោះ នឹងនៅស្ងៀម។
- កាតនេះ នឹងពន្យល់ប្រាប់ទៅ ភ្នាក់ងារនឹងអ្នករដ្ឋការ ថាអ្នកយកសិទ្ធិនឹងមិនឆ្លើយសំនួរណាមួយ រហូតទល់ពេលវេលាណាដែលអ្នកបានជួបជាមួយមេធាវី។

Created by the Language Access and Community Education Services (LACES) Project of Santa Clara County

To Whom It May Concern:

I am handing you this card because I do not wish to speak with you or have any further contact with you. Please be informed that I choose to exercise my right to remain silent and to refuse to answer your questions. If I am detained I request that I immediately be allowed to contact an attorney. I will exercise my right to refuse to sign anything until I am allowed to speak to my attorney.

Thank you.